

ommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро пожаловать Witaj
hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
iz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
come أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро пожаловать Witaj Hoş
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро пожаловать
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
аловать Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome
iz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро пожаловать Witaj
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро пожаловать
i xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
şgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
ldiniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome
elcome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك

Добро пожаловать Witaj

Добро пожаловать

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

Willkommen

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

خوش آمدید

Добро позаловать в Шпандау!

Путеводитель для
иммигрантов

Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро пожаловать Witaj
i xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
şşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
Welcome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدید Добро
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
llkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدید
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Bienvenue أهلا بك
Welcome أهلا بك
Willkommen
Bienvenue أهلا بك
Welcome أهلا بك
خوش آمدید

Уважаемые жители Шпандау!

Мы рады представить вам наш путеводитель «Добро пожаловать в Шпандау!». Над созданием данного справочного пособия работало несколько ведомств — региональное отделение по управлению интеграцией в лице уполномоченного по вопросам интеграции иностранцев в округе Шпандау, структурное подразделение по повышению качества, планированию и координации, а также управление по делам молодежи.

В нашем округе проживает около 240 000 человек, представителей самых различных национальностей. Множество новых переселенцев прибывает на постоянное место жительства в Шпандау из-за границы. Для того, чтобы вы могли максимально быстро адаптироваться к новым условиям, мы хотели бы предложить вам воспользоваться нашим путеводителем «Добро пожаловать в Шпандау!» — это также позволит Вам проще ориентироваться в Шпандау.

Справочное пособие разделено на несколько основных разделов, чтобы вы могли быстро получить необходимые консультации у специалистов по всем интересующим вас вопросам. Мы собрали для вас информацию о наиболее важных консультационных центрах в Шпандау и Берлине.

Основная цель предлагаемого вашему вниманию пособия — облегчить всем новым жителям Шпандау интеграцию в социальное пространство и оказать поддержку в общественной или профессиональной деятельности.

Путеводитель доступен на немецком, английском, арабском, фарси, дари, курдском, французском, русском, польском и турецком языках.

Нам бы очень хотелось, чтобы данное справочное пособие помогло вам лучше ориентироваться в Шпандау. Надеемся, что вы будете чувствовать себя очень комфортно в нашем округе.

С наилучшими пожеланиями,



Frank Bewig

*Муниципальный советник по
строительству, планирова-
нию и здравоохранению*



Helmut Kleebank

*Бургомистр
городского округа*



Stephan Machulik

*Муниципальный советник
по делам граждан,
административным вопросам и
делам молодежи*

Содержание

1	Региональное отделение по управлению интеграцией	
	Окружное управление.....	6
2	Получение информации и консультации	
	Консультации по общим вопросам.....	7
	Консультации по социальным и юридическим вопросам	10
	Консультации по вопросам получения статуса беженца	10
	Предотвращение дискриминации	11
3	Пребывание в стране и регистрация	
	Регистрация пребывания в Германии	12
	Проживание, консультации и поддержка	13
	Регистрация по месту жительства.....	13
	Регистрация рождения ребенка	14
	Регистрация брака	14
4	Проживание	
	Поиск жилья.....	15
	Консультации и поддержка	16
5	Язык	
	Консультации по языковым курсам и услугам	19
6	Работа	
	Консультации по вопросам трудоустройства.....	20
	Поиск работы.....	22
	Признание профессиональной квалификации, полученной за пределами Германии	22
7	Образование	
	Детские сады	24
	Школа	25
	Профессиональное образование	25
	Высшее образование.....	27
	Обучение взрослых	28
	Пособия/доплаты на образование нуждающимся семья	28

8 Целевые предложения

Семья	29
Дети	30
Молодежь	32
Услуги для женщин.....	36
Пожилые люди.....	37
Лица с ограниченными возможностями.....	38
Люди нетрадиционной сексуальной идентичности.....	38

9 Здоровье

Больницы и врачи в Шпандау.....	39
Медицинские консультации и здравоохранение.....	40
Обслуживание людей без медицинской страховки.....	42
Психиатрическая помощь.....	42
Консультации по оказанию травматологической помощи.....	44
Консультации по вопросам лечения зависимости	44
Уход	45

10 Досуг, культура и религия

Окружные центры досуга	46
Клубы и места для общения пожилых людей	47
Центры образования для взрослых	48
Библиотеки	48
Музыкальные школы	49
Волонтерская деятельность.....	49
Спортивные клубы.....	49
Саморегулируемые организации для иммигрантов в Шпандау	50
Сообщества религиозной и мировоззренческой направленности.....	50

11 Экстренные и кризисные ситуации

Круглосуточные номера экстренных служб.....	51
Номера экстренных служб, обслуживающих округ Шпандау.....	52
Номера экстренных служб, обслуживающих весь Берлин	53

1

Региональное отделение по управлению интеграцией

Региональное отделение по управлению интеграцией выступает в качестве основного контактного лица по всем вопросам, связанным с интеграцией. Основная деятельность связана с оказанием различных вспомогательных услуг и предоставлением необходимой поддержки.

Шпандау
Окружное управление
Окружное у
Регионально
управлению интеграц
нное отделение по управ
ю интеграцией Шпандау
региональное отделение

Окружное управление Шпандау

Уполномоченный по вопросам миграции и интеграции иностранцев – руководитель регионального отделения по управлению интеграцией в окружном управлении

Шпандау

Комната 1201c

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

☎ 030 90279 3940

✉ d.segina@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration

Координация по вопросам беженцев, окружное управление Шпандау – региональное отделение по управлению интеграцией, контактное лицо по всем вопросам, связанным с проблемами беженцев в округе

Контактное лицо: Herr Kiran

☎ 030 90279 3322

✉ kiran@ba-spandau.berlin.de

Координатор волонтерского центра по работе с беженцами – региональное отделение по управлению интеграцией в окружном управлении Шпандау

Контактное лицо по вопросам работы волонтеров с беженцами: Hannah Rindler

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

☎ 030 90279 3323

✉ hannah-rindler@ba-spandau.berlin.de

2

Получение информации и консультации

Вы недавно приехали в Шпандау и нуждаетесь в помощи на начальном этапе адаптации в Германии? В этом случае вы можете обратиться в указанные здесь организации, которые помогут вам получить необходимую информацию на вашем родном языке. При возникновении у вас каких-либо социальных или правовых проблем, а также вскрытии фактов дискриминации просим обратиться в соответствующие организации, воспользовавшись указанными контактными данными.

Получение информации и консультации Консультации по общим вопросам

Консультации по социальным вопросам
Консультации по правовым вопросам
Консультации по вопросам

Консультации по общим вопросам

Уполномоченный по вопросам миграции и интеграции иностранцев

Здесь вы можете получить всю необходимую информацию по вопросам интеграции.

Danilo Segina

☎ 030 90279 3940

✉ d.segina@ba-spandau.berlin.de

Консультанты по вопросам интеграции

Ассистенты по интеграции предлагают бесплатное сопровождение и языковую поддержку при обращении в государственные учреждения и ведомства.

(вход со стороны ул. Мёнхштрассе)

Reformationsplatz 4a

13597 Berlin

☎ 030 5130 100

✉ integrationslotsen@giz.berlin.de

🌐 <https://giz.berlin/projects/integrationslotsen.htm>

Часы приема

С понедельника по пятницу,

с 08:30 до 16:30

🗨 Арабский, боснийский, болгарский, фарси / дари, французский, английский, курдский (курманджи), польский, русский, хорватский, сербский, испанский и турецкий

Общество межкультурного сотрудничества (GIZ e.V.)

Некоммерческая ассоциация предлагает консультации, языковое сопровождение и обучение для иммигрантов и беженцев.

Reformationsplatz 2
13597 Berlin
☎ 030 5130 100
✉ info@giz.berlin
🌐 www.giz.berlin

Благотворительный союз рабочих (Arbeiterwohlfahrt, сокр. AWO)

**Некоммерческая организация «Окружная
ассоциация Берлин-Митте» (Kreisverband
Berlin Mitte e.V.)**

Помощь беженцам, находящим-
ся в особенно тяжелых условиях
Waldschluchtpfad 27
14089 Berlin

☎ 030 3650 8315
✉ asyl@awo-mitte.de
🌐 www.awo-mitte.de/index.php

Список лиц на прием составляется в 10:00
утра, а сами консультации начинаются в
10:30. Информация о других сроках прие-
ма, в том числе на других языках, предо-
ставляется по электронной почте.

AWO Mitte

Консультации по вопросам предоставле-
ния убежища
дом 5, первый этаж (вход со двора)
Waldschluchtpfad 27
14089 Berlin

☎ 030 3650 8313
☎ 030 3650 8332
✉ asyl@awo-mitte.de

🗨 Албанский, французский, английский,
арабский, курдский, фарси, русский,
хорватский, боснийский, сербский

Некоммерческая организация «Благо- творительная ассоциация при архиепи- скопской епархии, Берлин» (Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.)

Консультации по вопросам иммиграции
для взрослых старше 27 лет

Hasenmark 3
13585 Berlin
☎ 030 6663 3612
☎ 030 6663 3613
✉ s.pavlina@caritas-berlin.de

Некоммерческая организация «Коорди- национно-консультативный центр для беженцев и мигрантов» (Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_ innen e.V.)

Контактное лицо для консультирования
беженцев по любым вопросам
Oranienstraße 159
10969 Berlin

☎ 030 6149 400
☎ 030 6154 534
✉ kontakt@kub-berlin.org
🌐 www.kub-berlin.org

Часы приема

Понедельник, вторник, четверг и пятница,
с 09:00 до 12:00

🗨 Арабский, курдский, румынский, ита-
льянский, испанский, французский,
персидский, турецкий, английский,
русский

Некоммерческая организация «Совет по делам беженцев, Берлин» (Flüchtlingsrat Berlin e.V.)

Основная деятельность связана с защитой

прав на предоставление убежища, защиты беженцев и устранением дискриминации со стороны государства.

Greifswalder Straße 4
10405 Berlin

☎ 030 2247 6311

✉ buero@fluechtlingsrat-berlin.de

🌐 www.fluechtlingsrat-berlin.de

Берлинский центр помощи мигрантам

Берлинский центр помощи мигрантам информирует вновь прибывших иммигрантов по всем вопросам, касающимся приезда и пребывания их в Берлине.

Potsdamer Straße 65
10785 Berlin

☎ 030 90172 326

☎ 030 90172 320

✉ willkommenszentrum@intmig.berlin.de

🌐 www.berlin.de/willkommenszentrum

Координатор по работе с беженцами — евангелический церковный округ Шпандау

Консультирование и координирование деятельности, связанной с беженцами, в евангелических церковных общинах Шпандау

Jüdenstraße 37
13597 Berlin

☎ 0162 5706 856

✉ leubner@kirchenkreis-spandau.de

KUB – некоммерческая организация «Координационно-консультативный центр для беженцев и мигрантов»

Oranienstraße 159

10969 Berlin

☎ 030 6149 400

✉ kontakt@kub-berlin.org

🌐 www.kub-berlin.org

Консультации

С понедельника по пятницу,
с 09:00 до 12:00

Al Muntada

Diakoniewerk Simeon e.V.

Консультирование беженцев и иммигрантов из арабских стран

Morusstraße 18a
12053 Berlin

☎ 030 6824 7719

☎ 030 6824 7712

✉ almuntada@diakoniewerk-simeon.de

🌐 www.diakonie-integrationshilfe.de/sis-leistungen/beratung/al-muntada.html

Часы приема

Вторник, с 10:00 до 13:00

Четверг, с 14:00 до 17:00

и в другое время по договоренности

🗨 Арабский, французский, английский

Организация по делам мигрантов

Консультационный центр для проживающих в Берлине выходцев из Ирана и Афганистана

Reuterstraße 52
12047 Berlin

☎ 030 6298 1530

☎ 030 6298 1531

✉ vereiranischerfluechtlinge@gmx.de

🌐 www.iprberlin.com

Часы приема

Понедельник и среда, с 10:00 до 13:00

Вторник, с 11:00 до 14:00

Консультации по социальным и юридическим вопросам

Уполномоченный представитель Берлинского Сената по вопросам интеграции иностранцев

Управление Сената по труду, интеграции и делам женщинам – уполномоченный представитель Сената Берлина по вопросам интеграции и миграции

Potsdamer Straße 65
10785 Berlin

☎ 030 9017 2351/-2360

✉ integrationsbeauftragter@intmig.berlin.de

✉ beratung@intmig.berlin.de

🌐 www.berlin.de/lb/intmig

🗨 Немецкий, английский, арабский, вьетнамский, русский, польский, сербско-хорватский

Immanuelberatung Spandau

Burbacher Weg
13583 Berlin

☎ 030 3313 021

☎ 030 3313 022

✉ beratung.spandau@immanuel.de

🌐 <http://beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/schwangeren-und-schwangerschaftskonflikt-beratung/>

🗨 Немецкий, английский, арабский, фарси

Информация о семейных центрах приведена в разделе «Дети», на странице 31. С информацией об окружных центрах досуга вы можете ознакомиться в разделе «Досуг, культура и религия», на странице 46.

Консультации по вопросам получения статуса беженца

Oase Berlin e.V.

Консультации по вопросам пребывания в стране и получения статуса беженца
Schönfließer Straße 7

10439 Berlin

☎ 030 3002 4406 0

✉ beratung@oase-berlin.org

🌐 www.oase-berlin.org

Консультирование только после предварительного согласования по телефону

Консультации некоммерческой организации «Совет по делам беженцев, Берлин» (Flüchtlingsrat Berlin e.V.) в сложных ситуациях

Консультации для беженцев, подлежащих принудительной высылке из страны, которые хотят воспользоваться гуманитарным правом на проживание с учетом достигнутых ими хороших результатов в отношении интеграции и/или по причине длительного пребывания.

🌐 www.fluechtlingsinfo-berlin.de/fr/gesetzgebung/Info_HFK_Berlin.pdf

Часы приема

Понедельник, с 10:00 до 12:00

Понедельник, вторая половина дня, по предварительной записи

Bridge – Берлинская сеть сторонников права на проживание

Potsdamer Straße 65
10785 Berlin

☎ 030 9017 2321

✉ bridge@intmig.berlin.de

🌐 www.bridge-bleiberecht.de

Открытые юридические консультации (без предварительной записи)

Вход с 08:00 часов

Понедельник, вторник и пятница,

с 09:00 до 13:00

Четверг, с 09:00 до 13:00 и с 15:00 до 18:00

✉ antidiskriminierung@senjustva.berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/lads

Предотвращение дискриминации

Документирование фактов проявления расизма

Регистр Шпандау

Reformationsplatz 2, 13591 Berlin

Сообщения о фактах проявления расизма, экстремизма и дискриминации направлять по адресу

✉ register.spandau@giz.berlin

🌐 <https://giz.berlin/projects/registerstelle-spandau.htm>

Консультирование лиц, подвергшихся преследованию на почве расовой ненависти

Oranienstraße 53

10969 Berlin

☎ 030 6130 5328

✉ adnb@tbb-berlin.de

🌐 www.adnb.de

Земельное отделение по вопросам равноправия и предотвращения дискриминации

Salzburgerstraße 21–25

10825 Berlin

☎ 030 9013 3460

3

Пребывание в стране и регистрация

Граждане Европейского Союза пользуются правом на свободное передвижение по всем странам ЕС. Если вы прибыли из страны за пределами ЕС или имеете какие-либо вопросы в отношении законности своего пребывания в Германии, вам следует обратиться в ведомство по делам иностранцев.

Координационным центром для беженцев является земельная служба по делам беженцев (LAF). В окружных управлениях по делам граждан вы можете зарегистрировать проживание в квартире, рождение ребенка или брак.

Пребывание
в стране и р
Регистрация
пребывани
в Германии Р

Регистрация по месту
жительства Проживание
а Проживание, консульта
ие, консультации и подд

Регистрация пребывания в Германии

Земельная служба по делам беженцев

Регистрация

Bundesalle 171

10715 Berlin

☎ 030 90229 3101

✉ karla.merkel@laf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/laf

Friedrich-Krause-Ufer in Berlin-Tiergarten (головной офис)

По адресу Friedrich-Krause-Ufer 24 вы можете решить большинство своих проблем. В частности, вы можете получить временный вид на жительство, позволяющий вам вести трудовую деятельность, с целью воссоединения с семьей или на гуманитарных основаниях.

Независимо от гражданства по указанному адресу будет оказана компетентная помощь для следующих групп лиц:

- лица, имеющие право на кратковременное ограниченное пребывание в стране и обязанные выехать из нее,
- претенденты на получение статуса беженца в городе Берлине (имеет статус федеральной земли), обладающие разрешением на временное пребывание,
- лица, нелегально перешедшие границу Германии.

Friedrich-Krause-Ufer 24

13353 Berlin

Keplerstraße in Berlin-Charlottenburg (представительство – решение вопросов, связанных с особыми целями пребывания)

По адресу Keplerstraße 2 вы можете получить, а также продлить разрешение на временное проживание, связанное с особыми целями пребывания, в частности для обучения или прохождения языковых курсов, ведения деятельности в качестве исследователя, ученого или преподавателя, для стажировки и профессиональной подготовки, работы в качестве гувернантки по программе Au-Pair, пребывания по программе культурного обмена. Данное учреждение также занимается вопросами выдачи разрешений на временное проживание по программе «Голубая карта ЕС» и продления шенгенских виз.

Keplerstraße 2
10589 Berlin

☎ 030 90269 4000

☎ 030 90269 4099

✉ Контактная форма онлайн

🌐 www.berlin.de/labo/willkommen-in-berlin/dienstleistungen/service.493524.php/standort/327437

Регистрация по месту жительства

Ведомство по делам граждан

Управление по делам граждан
Carl-Schurz-Straße 2/6
13597 Berlin

☎ 115

✉ buergeramt@ba-spandau.berlin.de
🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/buergeraemter

Проживание, консультации и поддержка

Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев

Badensche Straße 23
10715 Berlin

☎ 030 6840 8147 500

☎ 030 6840 8147 115

✉ ber-posteingang@bamf.bund.de

🌐 www.bamf.de

Земельная служба по делам беженцев (LAF)

Адрес для приема посетителей
Goslarer Ufer 15
10589 Berlin

☎ 030 90225 0

✉ post@laf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/laf

Денежные выплаты и неденежные формы социальной помощи, предоставление временного жилья, медицинские услуги, социальное обслуживание, консультации по вопросам репатриации, возмещение расходов на оплату услуг переводчика
Darwinstraße 14–18
10589 Berlin

☎ 030 90225 2130

✉ marlies.ivers@laf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/laf

Ведомство социального обеспечения

Консультирование по вопросам социального обеспечения

Galenstraße 14

13597 Berlin

☎ 030 90279 0

✉ soz3@ba-spandau.berlin.de

Консультирование по вопросам получения разрешения на съём социального жилья

Carl-Schurz-Str. 2/6

13597 Berlin

Frau Altenstein

☎ 030 90279-3384

✉ wohn@ba-spandau.berlin.de

Регистрация рождения ребенка

ЗАГС – книга регистрации актов о рождении

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

☎ 115

✉ standesamt@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt

Регистрация брака

ЗАГС

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

✉ standesamt@ba-spandau.berlin.de

4

Проживание

Если вам необходима квартира, то для ее поисков в первую очередь вам необходимо обратиться в жилищно-строительную компанию или посетить соответствующие сайты в интернете. Некоторые жилищно-арендные компании имеют собственные сайты для поиска жилья. Кроме того, объявления о сдаче квартир в аренду публикуются в берлинских газетах и на их веб-сайтах. С обзором различных типов жилья, а также правовыми вопросами жилищно-арендного права в Берлине вы можете ознакомиться, прочитав руководство по аренде на сайте:

www.stadtentwicklung.berlin.de/wohnen/mieterfibel

Проживание
Поиск жилья
жилья Консуль
Консультации и
и поддержка Пр
поддержка Проживание
ие Поиск жилья Консульта
я Консультации и поддерж
ультации и поддержка Про

Поиск жилья

Муниципальные жилищно-строительные компании

degewo AG

Potsdamer Straße 60

10785 Berlin

☎ 030 2648 50

🌐 www.degewo.de

GESOBAU AG

Wilhelmsruher Damm 142

13439 Berlin

☎ 030 4073 0

🌐 www.gesobau.de

GEWOBAG AG

Alt-Moabit 101a

10559 Berlin

☎ 030 4708 10

🌐 www.gewobag.de

HOWOGE

Wohnungsbaugesellschaft mbH

Ferdinand-Schultze-Straße 71

12681 Berlin

☎ 030 5464 0

🌐 www.howoge.de

STADT UND LAND

Wohnbauten-Gesellschaft mbH

Wohnungsbaugesellschaft mbH

Werbellinstraße 12

12053 Berlin

☎ 030 6892 0

🌐 www.stadtundland.de

Wohnungsbaugesellschaft mbH

Berlin-Mitte mbH
Dircksenstraße 38
10178 Berlin
☎ 030 2471 30
🌐 www.wbm.de

Поиск жилья в Интернете

- 🌐 www.immobilienscout24.de
- 🌐 www.ebay-kleinanzeigen.de/s-wohnung-mieten/berlin/c20313331
- 🌐 www.berlin.de/special/immobilien-und-wohnen
- 🌐 www.immonet.de
- 🌐 www.null-provision.de
- 🌐 www.immowelt.de
- 🌐 www.wohnungsmarkt24.de
- 🌐 www.wohnung-jetzt.de
- 🌐 www.wohnungssuche-berlin.net

Объявления о сдаче жилья в берлинских газетах

Berliner Zeitung

- 🌐 www.berliner-zeitung.immowelt.de

Der Tagesspiegel

- 🌐 www.tagesspiegel.immowelt.de

Berliner Morgenpost

- 🌐 www.morgenpost.de/berlin/wohnung-mieten

ZITTY

- 🌐 www.zitty.de/kleinanzeigen

zweitehand.de

- 🌐 www.zweitehand.de/immobilien/mieten/wohnung

Комнаты в квартирах для совместного проживания (WG-комнаты)

WG-gesucht

- 🌐 www.wg-gesucht.de/wg-zimmer-in-Berlin.8.0.1.0.html

Studenten-WG

- 🌐 www.studenten-wg.de/Berlin,wg-zimmer.html

Wohngemeinschaft

- 🌐 www.wohngemeinschaft.de

WG-Suche

- 🌐 www.wg-suche.de/wg-zimmer/deutschland-berlin

13597 Berlin

- 🌐 www.wgberlin.net

Flüchtlinge willkommen


- 🌐 www.fluechtlinge-willkommen.de

Консультации и поддержка

Если вам необходима помощь по заключению договора аренды, вы можете обратиться за консультацией в организацию по правам арендаторов. Там вам помогут получить необходимую информацию, но от вас потребуется стать членом этой организации и оплатить членский взнос. Для аренды некоторых квартир вам необходимо иметь разрешение на получение социального жилья (WBS). Данный документ выдается управлениями по делам граждан (Bürgeramt). Беженцы, имеющие разрешение на временное пребывание, по вопросам поиска и получения жилья

могут получить консультацию в евангелической организации по поддержке молодежи (EJF).


Если вам не удастся найти квартиру, то вы можете получить помощь в перечисленных здесь координационных центрах. На веб-сайте службы, занимающейся предоставлением бездомным людям ночлега в холодное время года (Berliner Kältehilfe), вы можете найти подробные обзоры на различных языках о местах для ночевки в чрезвычайных ситуациях, пунктах бесплатного питания и раздачи одежды для нуждающихся, а также ответствующих местах оказания медицинских и консультационных услуг.


 www.kaeltehilfe-berlin.de/21-angebot-bezirke/68-angebot-bezirk-spandau


Консультации в организациях по правам арендаторов


Berliner Mieterverein e.V.

Spichernstraße 1
10777 Berlin

 030 2262 60


 bmv@berliner-mieterverein.de


 www.berliner-mieterverein.de

 Письменная информация на арабском, английском, французском, итальянском, польском, румынском, русском, испанском, сербском, турецком, вьетнамском и других языках.

Berliner Mieter Gemeinschaft e.V.

Möckernstraße 92
10963 Berlin

 030 2168 001


 verwaltung@bmgev.de


 www.bmgev.de


Mieterschutzbund Berlin e.V.

Torstraße 25

10119 Berlin

 030 9210 2303 0

 mitte@mieterschutzbund.berlin


 www.mieterschutzbund-berlin.de


Консультации по вопросам поиска жилья для беженцев


Евангелическая организация по поддержке молодежи (EJF)


Turmstraße 4

10559 Berlin

 030 3230 4007

 wohnungen-fuer-fluechtlinge@ejf.de

 www.ejf.de/einrichtungen/migration-und-fluechtlingshilfe/wohnungen-fuer-fluechtlinge.html

 Арабский, фарси, дари, турецкий, урду, тигринья, русский, боснийский, сербский, курдский

Place4Refugees

Организация Place4Refugees предоставляет руководства с описанием различных методов поиска жилья.

 info@place4refugees.de

 www.place4refugees.org


Помощь для бездомных


Окружное управление социального обеспечения в Шпандау


Galenstraße 14

13597 Berlin

Добро пожаловать в Шпандау!

 030 115

 030 90279 3377


 sozialamt@ba-spandau.berlin.de


Берлинская городская миссионерская организация при евангелической церкви

Места для ночевки в чрезвычайных ситуациях

Franklinstraße 27


10587 Berlin

 030 3912 722

 www.berliner-stadtmission.de/not-franklinstr

Берлинская городская миссионерская организация при евангелической церкви

Миссионерская организация у вокзала
«Zoo»


 www.berliner-stadtmission.de/bahnhofsmission/projekte/hilfen-fuer-wohnungslose/am-bahnhof-zoo

GEBEWO pro


Места для ночевки в чрезвычайных ситуациях для женщин

Tieckstraße 17

10115 Berlin

 030 2832 939

 notuebernachtung@gebewo.de

 www.gebewo-pro.de/notuebernachtung-fuer-frauen

5

Язык

Имеется множество способов выучить немецкий язык. Для большинства иммигрантов предлагается прохождение интеграционного курса. Затраты на такое обучение, как правило, покрываются государством. Курсы также предлагаются центрами образования для взрослых и частными организациями. Беженцы, которым еще не выдано разрешение на посещение интеграционного курса, могут принять участие в курсах немецкого языка для беженцев, проводимых берлинскими центрами образования для взрослых.


Язык Консультации по языковым курсам и услугам

Язык Консультации по языковым курсам и услугам
Язык Консультации по языковым курсам и услугам
Язык Консультации по языковым курсам и услугам
Язык Консультации по языковым курсам и услугам

Консультации по языковым курсам и услугам

Интеграционные курсы в Шпандау


Интеграционные курсы, которые проводятся рядом с вами, вы можете найти на веб-сайте Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев (BAMF):


 www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html


Центры образования для взрослых (VHS) Spandau

Moritzstraße 17

13597 Berlin

 030 90279 5000


 info@vhs-spandau.de

 www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau


Интеграционные курсы – курсы немецкого языка (некоммерческая организация GIZ e.V.)

Reformationsplatz 4a

13597 Berlin

 030 5130 100

 marina.fuhrmann@giz-berlin.de

 <https://giz.berlin/courses/integrationskurs.htm>

Вы также можете изучать немецкий язык в частной языковой школе. Или можете воспользоваться многочисленными бесплатными языковыми онлайн-курсами. Многие инициативные группы в Берлине предлагают курсы немецкого языка на безвозмездной основе или за очень небольшую плату.

 www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de

6

Работа

В Германии имеются различные возможности для поиска работы. Предоставлением рабочих мест и консультированием по вопросам повышения квалификации занимаются бюро по трудоустройству и центры занятости населения.

Работа
Консультации
по вопросам
вопросам тру
трудоустройств

Поиск работы Признани
знание профессиональ
рофессиональной квали
альной квалификации, п

Консультации по вопросам трудоустройства

**Добро пожаловать в рабочее бюро
некоммерческой организации «Об-
щество межкультурного сотрудниче-
ства» (Gesellschaft für interkulturelles
Zusammenleben e.V.)**

Здесь предоставляются консультации по
поиску работы, трудоустройству, профес-
сиональной ориентации и повышению
квалификации

Jüdenstraße 30

13597 Berlin

☎ 030 5130 1002 7

✉ wia@giz.berlin

🌐 www.giz-berlin.de

Часы приема

Понедельник и четверг, с 10:00 до 13:00 и
с 14:00 до 17:00

🗨 Арабский, фарси и немецкий

Агентство по трудоустройству молодежи

Главная задача берлинского агентства
по трудоустройству молодежи – добиться
того, чтобы каждый проживающий в Бер-
лине юноша и все молодые люди, кото-
рые, как правило, еще не достигли 25-лет-
него возраста, получили соответствующее
профессиональное образование.

Wohlrabedamm 32

13629 Berlin

☎ 030 90227 5052

✉ jba@jba-berlin.de

🌐 www.jba-berlin.de


Отдел миграционной службы по делам молодежи Spandau – Caritas e.V.


Отдел миграционной службы по делам молодежи, консультации для молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет

Migrationszentrum Spandau


Hasenmark 3

13585 Berlin

 030 6663 4612

 030 6663 3613

 a.becker@caritas-berlin.de

 www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/jugendmigrationsdienst

Консультации

Вторник, с 9:00 до 12:00

Четверг, с 15:00 до 18:00, и в другое время по договоренности


Некоммерческая организация «Христианское объединение сельской молодежи Германии» (Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V.) – CJD Berlin-Brandenburg


promigra Jugendmigrationsdienst Spandau


Консультации для молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет

Ulmenstraße 4

13595 Berlin

 030 4730 2143

 030 4753 1778


 jmd.spandau@cjd-berlin.de

 www.cjd-berlin.de

Берлинский отдел миграционной службы по делам молодежи

Bellermannstraße 92

13357 Berlin

 030 4931 635

 nadapdap@invia-berlin.de


 www.jugendmigrationsdienste.de

Молодежный дом консалтинга Spandau

Консультации подростков и молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет по любым вопросам.

Hasenmark 21

13595 Berlin

 030 7790 78970

 info@jugendberatungshaus-spandau.de

 www.jugendberatungshaus-spandau.de


Программа поддержки


молодежи в городском районе (JUGEND STÄRKEN im Quartier) – JUSTiQ


Координатор проекта: Britta Müller

Klosterstraße 36

13581 Berlin

 030 90279 3334


 030 90279 2006


 bs.mueller@ba-spandau.berlin.de

Центр содействия в поиске работы в Шпандау (Jobassistenz Spandau)

Brunsbüttler Damm 75

13581 Berlin

 030 2787 3315 0

 030 2787 3315 9

 spandau@jobassistenz-berlin.de

 www.jobassistenz-berlin.de

Work4Refugees

Некоммерческая организация, оказывающие содействие в трудоустройстве беженцев. Здесь беженцы могут оставлять заявления о предоставлении работы, а

работодатели соответственно давать объявления о найме на работу.

Landesverband Berlin e.V.

Brandenburgische Straße 80

10713 Berlin

☎ 030 8600 1686

✉ info@work-for-refugees.de

🌐 www.work-for-refugees.de

💬 Онлайн-платформа поддерживает размещение объявлений и заявлений на английском, немецком, французском и арабском языках.

Ассистенты при ремесленной палате Берлина (НWK)

Blücherstraße 68

10961 Berlin

☎ 030 2590 3394

✉ buettner@hwk-berlin.de

🌐 www.hwk-berlin.de

Поиск работы

Центр занятости населения Spandau (JobCenter)

Altonaer Straße 70–72

13581 Berlin

☎ 030 5555 7122 22

☎ 030 5555 7169 99

Уполномоченный по вопросам миграции

Brunsbütteler Damm 75–77

13581 Berlin

☎ 030 5555 7166 85

✉ katharina.semertsidis@jobcenter-ge.de

Признание профессиональной квалификации, полученной за пределами Германии

Признание профессиональной квалификации и соответствующих документов об образовании торгово-промышленной палатой (ИHK)

Информация по консультированию по вопросам признания квалификации

Fasanenstraße 85

10623 Berlin

☎ 030 3151 0424

☎ 030 3151 0107

✉ gunda.schnock@berlin.ihk.de

🌐 www.ihk-berlin.de/Service-und-Beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/Anerkennungsberatung_nicht_reglemtierter_Berufe/Angebot_Anerkennungsberatung/3319682

💬 Английский и арабский

Признание профессиональной квалификации и соответствующих документов об образовании ремесленной палатой (НWK)

Индивидуальные консультации

Blücherstraße 68

10961 Berlin

☎ 030 2590 3481

✉ intepe@hwk-berlin.de


✉ nowara@hwk-berlin.de


🌐 www.hwk-berlin.de/ausbildung/auslaendische-qualifikationen

Консультации уполномоченным по вопросам интеграции федеральной земли Берлин

Консультации по признанию квалификации

Potsdamer Straße 65
10785 Berlin

 030 90172 313


 [www.berlin.netzwerk-iq.de/
unserere-angebote-fuer-menschen-
mit-im-ausland-erworbenen-
berufsqualifikationen](http://www.berlin.netzwerk-iq.de/unserere-angebote-fuer-menschen-mit-im-ausland-erworbenen-berufsqualifikationen)


Самозанятость – создание собственной компании


Окружное управление Шпандау

Консультации по развитию бизнеса

Carl-Schurz-Straße 2/6
13597 Berlin


 030 90279 2272

 [wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.
berlin.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.berlin.de)

 [www.berlin.de/ba-spandau/
politik-und-verwaltung/service-
und-organisationseinheiten/
wirtschaftsfoerderung](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/service-und-organisationseinheiten/wirtschaftsfoerderung)

Центр обслуживания торгово-промышленной палаты (ИHK) в Берлине

Fasanenstraße 85
10623 Berlin


 030 3151 00

 service@berlin.ihk.de


 www.ihk-berlin.de

Ремесленная палата, Берлин (HWK)

Blücherstraße 68
10961 Berlin

 030 2590 301

 info@hwk-berlin.de


 [www.hwk-berlin.de/ueber-uns/die-
handwerkskammer](http://www.hwk-berlin.de/ueber-uns/die-handwerkskammer)

Некоммерческая организация «Инициативные самозанятые иммигранты» (Initiative Selbständiger Immigrantinnen e.V. – I.S.I)


Основание собственного дела

женщинами-мигрантами

Kurfürstenstraße 126
10785 Berlin

 030 6113 336

 info@isi-ev.de

 www.isi-ev.de

7

Образование


В Германии дети начинают ходить в школу с возраста шесть лет. Запись в школу осуществляется автоматически с оформлением регистрации по месту жительства. Обучение в школе занимает не менее десяти лет. После окончания начальной школы дети переходят в гимназию или интегрированную школу второй ступени. В зависимости от результатов, полученных в процессе обучения в школе, они могут затем пройти профессиональную подготовку или поступить на учебу в институт или университет.

Детские сады

Дети в возрасте до 6 лет могут находиться под присмотром частной няни-воспитательницы или посещать детский сад. С первого года жизни каждый ребенок в Берлине имеет законное право на получение места в детском воспитательном учреждении. Получить информацию о наличии свободных мест, а также попросить внести вас в список ожидания записи вы можете, обратившись в ближайший к вам детский сад. Руководство детского воспитательного учреждения самостоятельно принимает решения о том, каких детей они будут принимать к себе. Для регистрации вам понадобится ваучер на детский сад, который вы можете получить в специальной группе «Дошкольное воспитание» отдела выдачи ваучеров на детский сад („Kitagutscheinstelle“), в здании муниципалитета Шпандау.

Получить консультации по вопросам дошкольного воспитания, а также общую информацию по всем имеющимся детским садам вы можете в управлении по делам молодежи Шпандау.

Вы также можете ознакомиться с обзором службы раннего образования, перейдя по следующей ссылке:


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/

Контактные лица:

Г-жа Polko, г-жа Bordien

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

 030 90279 3274

 kita-koordination@ba-spandau.berlin.de

Образование
Детские сады
Школа Проф
Профессион
образование |
Высшее образование С
ние Обучение взрослых Г
взрослых Пособия/допла
платы на образование н

Часы приема граждан
 Вторник, с 09:00 до 11:00
 Четверг: с 16:00 до 18:00

Ваучеры на детский садик

Управление по делам молодежи
 Шпандау

Отдел выдачи ваучеров

Carl-Schurz-Straße 2/6
 13597 Berlin

☎ 030 90279 3149

☎ 030 90279 6605

✉ kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de

Школа

Управление школьного образования

Информирование о наличии мест в школах для детей, не владеющих немецким языком

Carl-Schurz-Straße 8
 13597 Berlin

☎ 030 90279 2235

✉ schulamt@ba-spandau.berlin.de

В Берлине имеются государственные и частные школы. Обзорная информация о школах в Шпандау приведена на веб-сайте Управления Сената по вопросам образования, молодежи и семьи:

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-schulen/schulverzeichnis

Дети, не владеющие немецким языком, сначала посещают специальные учебные группы, так называемые «подготовительные классы». С информацией по регистрации и наличию мест в школах для детей, не владеющих немецким языком, вы мо-

жете ознакомиться на веб-сайте управления школьного образования Шпандау.

Координационный центр по распределению в подготовительные классы

Инспекционное ведомство по делам школ с целью оказания вам необходимой помощи может назначать консультантов-специалистов: эти консультанты-специалисты решают задачи, связанные с предоставлением консультаций, координацией, поддержкой и организационными вопросами.

Streitstraße. 6-7

13587 Berlin

☎ 030 90279 3139

✉ sibylle.behnes@senbjf.berlin.de

Центр консультирования и поддержки по вопросам школьной психологии и инклюзивного образования (SiBUZ)

Как правило, SiBUZ оказывает консультации в школе в случае выявления нарушений развития или поведенческих расстройств в повседневной школьной жизни. SiBUZ также отвечает за специальные процедуры оценки качества образования.

Streitstraße 6

13587 Berlin

☎ 030 90279 5850

✉ sabine.wasmuth@senbjf.berlin.de

Профессиональное образование

Агентство по трудоустройству молодежи

Главная задача берлинского агентства по трудоустройству молодежи – добиться того, чтобы каждый проживающий в Бер-

лине юноша и все молодые люди, которые, как правило, еще не достигли 25-летнего возраста, получили соответствующее профессиональное образование.

Wohlradedamm 32

13629 Berlin

☎ 030 90227 5052

✉ jba@jba-berlin.de

🌐 www.jba-berlin.de

Региональное объединение профессиональной подготовки (RAV)

Контактное лицо: Patricia Schmihing (координатор)

☎ 030 3699 6980

✉ patricia.schmihing@sos-kinderdorf.de

🌐 www.sos-berlin.de

Евангелическая организация

Evangelisches Johannesstift

Haus 12

Schönwalder Allee 26

13587 Berlin

☎ 030 3360 90

☎ 030 3360 9506

✉ info@evangelisches-johannesstift.de

Бюро Добро пожаловать на работу (WiA)

Spandau GIZ e.V.

Reformationsplatz 2

13597 Berlin

☎ 030 5130 10027

✉ wia@giz.berlin

🌐 <https://giz.berlin/projects/wia-buero-spandau.htm>

🗨 Турецкий, французский, английский, польский, русский, испанский, курдский,

боснийский, сербский, афарский, амхарский, сахо, тигре

Некоммерческая организация «Общество межкультурного сотрудничества» (GIZ e.V.)

Reformationsplatz 2

13597 Berlin

☎ 030 3039 8709

✉ info@giz.berlin

🌐 <https://giz.berlin/>

RKI BBW

(вход со стороны ул. Nottepfad)

Krampnitzer Weg 83-87

14089 Berlin

☎ 030 3650 2117

☎ 030 3656 856

die Wille gmbH

die Wille gmbH обладает многолетним опытом работы в качестве социального предприятия, предоставляющего услуги по обучению, консультированию и содействию в трудоустройстве в Берлине и Бранденбурге.

Müllerstraße 56-58

13349 Berlin

☎ 030 2647 620




☎ 030 2647 6299

✉ diewille@evangelisches-johannesstift.de



🌐 www.evangelisches-johannesstift.de/die-wille

ARRIVO Hospitality



Содействие молодым людям, имеющим статус беженцев, в получении профессионального образования в сфере гостинично-ресторанного бизнеса и промышлен-

ности в Берлине
 Waldenserstraße 2–4
 10551 Berlin
 030 3973 9169
 afourestie@bildungsmarkt.de
 www.hospitality-berlin.de/de/unsere-angebote/fuer-gefluechtete

ARRIVO GesBIT GmbH




Предоставление информации и консультирование по профессиям в области здравоохранения и социальной сферы
 Karl-Marx-Straße 43
 12043 Berlin
 0176 3426 3120
 arrivo@gesbit.de

Образовательные семинары BERLIN ARRIVO

Область ремесел и социальной сферы
 Köpenicker Straße 148
 10997 Berlin
 030 6950 8900
 f.hartmann@schlesische27.de

Практические занятия по программе

ARRIVO Ringpraktikum

Организация Netzwerk Großbeerenstraße
 Großbeerenstraße 2–10
 12107 Berlin
 030 7628 7085
 info@ringpraktikum-berlin.de
 <http://ringpraktikum-berlin.de>

Высшее образование

Консультативная помощь студентам,

Technische Universität Berlin

Комната 0070

Главное здание
 Straße des 17. Juni 135
 10623 Berlin

 in2@tu-berlin.de

Часы свободного приема (без предварительной записи)

Понедельник, четверг и пятница,
 с 9:30 до 12:30

Вторник, с 14:00 до 18:00

Среда, с 09:30 до 12:30 и с 14:00 до 16:00


Учебные онлайн-курсы для беженцев –

Kiron Open Higher Education


Massive Open Online Courses (MOOCs) в четырех предметных областях

Am Festungsgraben 1

10117 Berlin

 030 2201 3951

 info@kiron.ngo


 www.kiron.ngo/for-students/how-does-it-work

Консультативная помощь студентам,

Freie Universität (FU)

Ilthisstraße 4

14195 Berlin


 030 8387 0000

 info-service@fu-berlin.de

Часы приема

С понедельника по четверг,
 с 09:00 до 17:00

Пятница, с 09:00 до 15:00

 Каждый второй понедельник, попеременно на немецком, английском, арабском и фарси

Консультативная помощь студентам, Humboldt Universität (HU)

Unter den Linden 6
10117 Berlin

✉ refugees.welcome@hu-berlin.de

🌐 [www.hu-berlin.de/de/studium/
beratung/refugees/sprechstunde](http://www.hu-berlin.de/de/studium/beratung/refugees/sprechstunde)

Часы свободного приема

Вторник, с 13:00 до 16:00 (без предварительной записи)

🗨 Арабский, немецкий, английский, фарси

Обучение взрослых

Некоммерческая организация «Общество межкультурного сотрудничества» (GIZ e.V.)

Координационный центр округа, оказывающий поддержку людям, которые не обладают достаточными навыками чтения и письма
Mönchstraße 7

13597 Berlin

☎ 030 5130 1006 0

✉ lerncafe@giz.berlin

🌐 [www.giz.berlin/projects/lerncafe-
spandau.html](http://www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.html)

Пособия/доплаты на образование нуждающимся семьям

Вы имеете право на получение пособий/доплат на образование (обед в детском саду, услуги дневной няни (Kindertagespflege), обучение в школе или группе продленного дня, получение личных школьных принадлежностей, помощь в обучении, участие в экскурсиях, проводимых в детском саду или школе, участие в многодневных групповых поездках группы или класса), если

вы или ваш ребенок являетесь получателем указанных ниже пособий или услуг социального характера: пособие по безработице кат. II, социальное пособие, социальная помощь, пособие на аренду жилья, надбавка на содержание ребенка или услуги, предоставляемые в соответствии с законом, регулирующим оказание материальной поддержки беженцам. Информация по пособиям/доплатам на образование нуждающимся семьям приведена по следующему адресу:

🌐 www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket

Формуляры, информационные бюллетени:

🌐 [www.berlin.de/sen/bjf/bildungspaket/
artikel.108191.php](http://www.berlin.de/sen/bjf/bildungspaket/artikel.108191.php)

Финансирование обучения (BAföG)

Behrenstraße 40-41

10117 Berlin

☎ 030 9393 970

🌐 www.stw.berlin/finanzierung.html

Стипендии

На указанных ниже сайтах вы можете ознакомиться с информацией о стипендиях:

🌐 www.daad.de/deutschland/stipendium/de

🌐 www.obs-ev.de

🌐 www.deutschland-stipendium.de

Общая информация обо всех предоставляемых стипендиях приведена на следующем сайте

🌐 www.stipendienlotse.de

Пособие на профобразование (BAB)

🌐 [www.arbeitsagentur.de/bildung/ausbildung/
berufsausbildungsbeihilfe-bab](http://www.arbeitsagentur.de/bildung/ausbildung/berufsausbildungsbeihilfe-bab)

🌐 [https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/
dam/download/documents/Merkblatt-BAB_
ba013469.pdf](https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/Merkblatt-BAB_ba013469.pdf)

8

Целевые предложения

Приведенная в данном разделе информация предназначена для семей с детьми/несовершеннолетними, женщин, пожилых людей, лиц с ограниченными возможностями, а также людей нетрадиционной сексуальной идентичности.

Для получения информации о предлагаемых курсах вы можете ознакомиться с сайтом соответствующего учреждения.

Семья

Координатор по работе с беженцами в управлении по делам молодежи Шпандау

Контактное лицо по вопросам семьи, детей и молодежи – прежде всего для профессионалов: г-жа Acimi

Klosterstraße 36

13597 Berlin

☎ 030 90279 3445

✉ a.acimi@ba-spandau.berlin.de

Мобильная группа поддержки (Mobiles Lotsenteam)

Целью проекта является интеграция беженцев – детей в возрасте до 12 лет, членов их семей, а также беременных женщин в структуры здравоохранения в долгосрочной перспективе.

Клиника детской и подростковой медицины – Ev. Waldkrankenhaus Spandau Paul-Gerhardt-Diakonie

Stadtrandstraße 555

13589 Berlin

☎ 030 3702 2174



✉ lotsenteam@pgdiakonie.de

Программа ранней помощи (Frühe Hilfe)

В рамках программы ранней помощи (Frühe Hilfe) оказывается поддержка на местном и региональном уровне для родителей и детей в период с начала беременности женщины и до первых трех


Целевые предложения
Семья Дети М
Молодежь Усл
женщин Пожил
Пожилые люди Лица с о
граниченными возможност
ными возможностями Люд
ными возможностями Люд



лет жизни ребенка. Ее цель заключается в обеспечении стабильного улучшения возможностей развития для детей и родителей в семье и обществе на самом раннем этапе и предоставлении поддержки молодой семье.

 www.fruehe-hilfen-spandau.de/angebote
 fruehe-hilfen-spandau@ba-spandau.berlin.de

Консультационный центр по семейным делам и воспитанию детей окружного управления Шпандау

Кабинет 1220 в здании муниципалитета
Carl-Schurz-Straße 2/6
13597 Berlin

 030 90279 2448


 erziehungsberatung@ba-spandau.berlin.de
 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-und-familienberatung

Консультации предоставляются бесплатно.

Консультационный центр по семейным делам и воспитанию детей, психологический консультационный центр Шпандау (Neustadt)

Персонал консультационных центров предоставляет консультации, оказывает помощь и поддержку родителям и семьям по всем вопросам, касающимся воспитания и семьи, помогает в разрешении конфликтов с родителями, братьями и сестрами, учителями, друзьями или партнерами.

Kirchhofstraße 30
13585 Berlin


 030 3361 429

Консультационный центр по семейным делам и воспитанию детей, психологический консультационный центр Шпандау (Siemensstadt)

Персонал консультационных центров предоставляет консультации, оказывает помощь и поддержку родителям и семьям по всем вопросам, касающимся воспитания и семьи, помогает в разрешении конфликтов с родителями, братьями и сестрами, учителями, друзьями или партнерами.


Goebelstraße 135

13629 Berlin

 030 3010 5115

Информация для будущих матерей и отцов

По следующей ссылке вы можете скачать брошюру «Предложения для будущих матерей и отцов, семей с грудными детьми и детьми младшего возраста в Шпандау 2017/2018»:

 www.berlin.de/ba-spandau/service/publikationen/artikel.234109.php


Дети


Координатор по работе с беженцами в управлении по делам молодежи Шпандау

Контактное лицо по вопросам семьи, детей и молодежи – прежде всего для профессионалов: г-жа Acimi

Klosterstraße 36


13597 Berlin

 030 90279 3445

 a.acimi@ba-spandau.berlin.de

Детские игровые площадки

Мы хотели бы пригласить вас посетить игровые площадки Шпандау. С подробными описаниями вы можете ознакомиться по ссылке ниже:


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/strassen-und-gruenflaechenamts/gruenflaechen/artikel.478787.php

Кроме того, имеется серия брошюр под названием «Мои игровые площадки в Шпандау», которые можно получить в муниципалитете и туристическом офисе.



Семейные центры

В рамках межведомственного взаимодействия по делам семьи были открыты семейные центры, которые обеспечивают поддержку социально-пространственного развития, в особенности в детских садах, и служат местами, в которые семьи могут обратиться со своими вопросами и получить необходимую поддержку.



Семейный центр Stresow – Ev. Kirchengemeinde St. Nikolai

Grunewaldstraße 7
13597 Berlin
 030 3530 2789



Семейный центр Villa Nova – Kompaxx e.V.

Rauchstraße 66
13587 Berlin
 030 3377 6116
 www.kompaxx.de/index.php?id=7



Поддержка семьи в центре Heerstraße Nord (FiZ)

Räcknitzer Steig 12
13593 Berlin
 030 3640 3877
 fiz@evangelisches-johannesstift.de



Семейный центр Falkenhagener Feld West

Wasserwerkstraße 3
13589 Berlin
 030 2232 4148
 fizwasserwerkstrasse@humanistischeckitas.de





Семейный центр Heerstraße

Räcknitzer Steig 12
13593 Berlin
 030 3640 3877
 fiz@evangelisches-johannesstift.de



Семейный центр Kita Lasiuszeile

Lasiuszeile 6
13585 Berlin
 030 2903 4671
 familienzentrum-lasius@jugendwohnen-berlin.de

Семейный центр Rohrdamm – Kompaxx e.V.

Voltastraße 2
13629 Berlin
 030 3675 7560
 0151 1133 4903
 famz.rohrdamm@kompaxx.de
 www.kompaxx.de/index.php?id=170

Семейный центр Stresow

Grunewaldstraße 7
13597 Berlin
 030 3335 639
 familienzentrum.stresow@nikolai-spandau.de

Семейный центр Villa Nova

Rauchstraße 66

13587 Berlin

☎ 030 3377 6116

✉ villanova@kompaxx.de

Семейный центр Wilhelmine

Weverstraße 72

13595 Berlin

☎ 030 9395 2197

✉ familientreff@trialog-berlin.de

Поддержка семьи в центре Falkenhagener

Feld Ost (FiZ)

Hermann-Schmidt-Weg 5

13589 Berlin

☎ 030 3439 7890

Casablanca Spandau gGmbH

Hauskavel Weg 17

13589 Berlin

☎ 030 3083 22711

✉ pfaack@g-casablanca.de

🌐 www.g-casablanca.de

Молодежь

Координатор по работе с беженцами в управлении по делам молодежи Шпандау

Контактное лицо по вопросам семьи, детей и молодежи – прежде всего для профессионалов: г-жа Acimi

Klosterstraße 36

13597 Berlin

☎ 030 90279 3445

✉ a.acimi@ba-spandau.berlin.de

Молодежные базы отдыха

Управление по делам молодежи Шпандау в рамках детского и юношеского отдыха на каникулах предлагает принять участие в различных мероприятиях: Программа отдыха «Солнце и воздух для детей» рассчитана на детей в возрасте от семи до тринадцати лет и проводится по будням в различных местах Шпандау. В настоящее время это центр досуга на ул. Aalemannufer, зона отдыха Cosmarweg и спортивно-развлекательный комплекс Südpark.

Еще одно приоритетное направление – организация туристических поездок для детей и подростков в возрасте от восьми до пятнадцати лет в различные места в окрестностях Берлина и прибрежные районы Северного и Балтийского морей. Кроме того, предлагается возможность отправки детей в возрасте от шести до десяти лет для проживания в семьях в Нидерландах.

Мероприятия по отдыху на каникулах обычно организуются при сотрудничестве с неправительственными организациями. Размер взносов участников рассчитывается в соответствии с семейным доходом.

Дополнительная информация

Здание муниципалитета Шпандау

Кабинет U40 или U38

Carl-Schurz-Str. 2/6

13597 Berlin

☎ 030 90279 6531

☎ 030 90279 2329

Молодежная база отдыха (JFE)

Aalemannufer

Niederneuendorfer Allee 30





13587 Berlin

-  030 3559 9070
-  030 3559 90732
-  office@jfe-aalemannufer.de
-  www.jfe-aalemannufer.de





Молодежная база отдыха (JFE) Quader

- Helen-Keller-Weg 12
13587 Berlin
-  030 3351 940
 -  office@quader-spandau.de
 -  www.quader-spandau.de

Дворовый клуб Havelspitze



- Hugo-Cassirer-Straße 2
13587 Berlin
-  030 3393 9743
 -  030 3350 7694
 -  jugendtreff-havelspitze@gmx.de
 -  www.jugendtreff-havelspitze.de

Клуб Falkenhagener Feld




- Westerwald Straße 13
13589 Berlin
-  030 3789 090
 -  030 3789 0920
 -  info@klubhaus-spandau.de
 -  www.klubhaus-spandau.de

Игровая площадка на ул. Pionierstraße




Игровая площадка является центром отдыха для детей, родителей и других жителей района. Вы можете поиграть здесь в баскетбол, настольный теннис, волейбол, погонять мяч, отремонтировать сломанный велосипед или просто пообщаться с соседями – площадка открыта для всех желающих. Молодые и пожилые люди могут провести здесь совместно время, поиграть и отдохнуть с 13:30 до 19:00, как летом, так и зимой.

- Pionier Straße 195
13589 Berlin
-  030 3731 964
 -  030 3740 2730




Молодежная театральная мастерская Spandau (JTW)

- Gelsenkircher Straße 12-20
13589 Berlin
-  030 3758 7623
 -  post@jtw-spandau.de
 -  www.jtw-spandau.de




Место для встреч Lynarstraße

- Lynarstraße 8
13585 Berlin
-  030 3366 100
 -  kontakt@treffpunkt-lynarstrasse.de
 -  www.treffpunkt-lynarstrasse.de

Союз немецких бойскаутов (BDP) Koeltzepark

- Am Koeltzepark 4
13585 Berlin
-  030 3361 038
 -  info@bdp-koeltzepark.de
 -  www.bdp-koeltzepark.de

Ученический клуб Downtown

- Blumenstraße 13
13585 Berlin
-  030 3559 2820
 -  downtown.spandau@gmx.de
 -  www.borchertschule-spandau.de

Молодежная историческая мастерская

Молодежная историческая мастерская – это место, в котором ученики собираются вместе для изучения истории Шпандау. Здесь вы также можете получить помощь в прохождении

экзаменационных тестов (MSA) или сдаче экзаменов, связанных с историей Шпандау.

Galenstraße 14

13597 Berlin

☎ 030 3360 7610

📠 030 3360 7620

✉ info@jgwspondau.de

🌐 www.jgwspondau.de

Союз немецких бойскаутов (BDP), клуб для девочек (Mädchenladen)

Lasiuszeile 2

13585 Berlin

☎ 030 3358 393

✉ maedchenmail@yahoo.de

🌐 <http://maedchenladen.bdp-berlin.org/>

Молодежное кафе Mitternachtssport

Jüdenstraße 46

13597 Berlin

☎ 030 5562 0626

📠 030 5507 1615

✉ info@mitternachtssport.com

🌐 www.mitternachtssport.com

Дом молодежи Geschwister-Scholl-Haus

Magistratsweg 95

13591 Berlin

☎ 030 3668 817

📠 030 3715 1004

✉ info@gshonline.de

🌐 www.gshonline.de

Дом Ионы (Jona's Haus)

Schulstraße 3

13591 Berlin

☎ 030 3632 736

📠 030 3640 3545

✉ info@stiftung-jona.de

🌐 www.stiftung-jona.de

Молодежный центр Räcknitzer Steig

Räcknitzer Steig 10

13593 Berlin

☎ 030 3641 5513

📠 030 3641 5515

✉ imsteig@imsteig.de

🌐 www.imsteig.de

Молодежное кафе Kinder in Kiez

Obstallee 28-30

13593 Berlin

☎ 030 3632 520

📠 030 3641 5512

✉ kontakt@kik-jugendcafe.de

🌐 www.kik-jugendcafe.de

Дом молодежи MedienKompetenzZentrum CIA

Räcknitzer Steig 10

13593 Berlin

☎ 030 3640 4127

✉ info@cia-spandau.de

🌐 www.cia-spandau.de

Зона отдыха Cosmarweg

Cosmarweg 71

13591 Berlin

☎ 030 5446 9686

✉ info@staakkato.de

🌐 www.staakkato.de

Молодежный спортивный клуб Wildwuchs

Götelstraße 64

13595 Berlin

☎ 030 3641 3556

📠 030 3641 3557

✉ sjcwildwuchs@yahoo.de
 🌐 www.sjcwildwuchs.de

Игровой центр Goldbeckweg

Goldbeckweg 6
 13599 Berlin
 ☎ 030 3300 2372
 🌐 www.haveleck.de

Молодежный культурный центр Haveleck

Pulvermühlenweg 10
 13599 Berlin
 ☎ 030 3513 5341
 📠 030 3513 5344
 ✉ contact@haveleck.de
 🌐 www.haveleck.de

Молодежная база отдыха (JFE) ChiP 77

Jungfernheideweg 77
 13629 Berlin
 ☎ 030 3830 8274
 ✉ chip77@casa-ev.de
 🌐 www.casa-ev.de

Школьный клуб Schülerhaus

Lenther Steig 1-3
 13629 Berlin
 ☎ 030 3839 2643
 ✉ schuelerhaus@casa-ev.de
 🌐 www.casa-ev.de

Молодёжный клуб (JFH) Kladow

Parnemannweg 22
 14089 Berlin
 ☎ 030 3653 108
 📠 030 3628 9655
 ✉ nachbarschaftshaus.kladow@gmail.com

Некоммерческая организация «Молодежь Шпандау» (Spandauer Jugend e.V.)

Предлагаемые этой организацией услуги рассчитаны на всех детей и подростков. Доступная социальная работа с детьми и молодежью, открытые встречи, специальные предложения для девочек, спортивно-развлекательные предложения, праздничные мероприятия, проектная работа, внеклассные занятия, подготовка к экзаменам о среднем образовании (MSA), дополнительные занятия с отстающими, шефство над школьниками в Шпандау
 Kleine Mittelstraße 9
 13585 Berlin
 ☎ 030 6391 9362
 ✉ info@spandauerjugend.de
 🌐 www.spandauerjugend.de

Отдел миграционной службы по делам молодежи Spandau – Caritas e.V.

Отдел миграционной службы по делам молодежи, консультации для молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет
 Migrationszentrum Spandau
 Hasenmark 3
 13585 Berlin
 ☎ 030 6663 4612
 📠 030 6663 3613
 ✉ a.becker@caritas-berlin.de
 🌐 www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/flucht-und-migration/beratung/fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/jugendmigrationsdienst

Консультации

Вторник, с 9:00 до 12:00

Четверг, с 15:00 до 18:00, и в другое время по договоренности

Некоммерческая организация «Христианское объединение сельской молодежи Германии» (Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V.) – CJD Berlin-Brandenburg

Отдел миграционной службы по делам молодежи promigra Spandau
Консультации для молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет

Ulmenstraße 4

13595 Berlin

☎ 030 4730 2143

📠 030 4753 1778

✉ jmd.spandau@cjd-berlin.de

🌐 www.cjd-berlin.de

Отдел миграционной службы по делам молодежи Berlin

Bellermannstraße 92

13357 Berlin

☎ 030 4931 635

✉ nadapdap@invia-berlin.de

🌐 www.jugendmigrationsdienste.de

Центр консультации молодежи Spandau

Консультации подростков и молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет по любым вопросам.

Hasenmark 21

13595 Berlin

☎ 030 7790 78970

✉ info@jugendberatungshaus-spandau.de

🌐 www.jugendberatungshaus-spandau.de

Услуги для женщин

Окружные центры досуга и центры образования для взрослых (VHS) предлагают

регулярные курсы и другие услуги для женщин. Дополнительную информацию вы можете получить на месте или на соответствующих веб-сайтах. Для матерей и беременных женщин предлагаются соответствующие услуги в семейных центрах.

HİNBUŦN – учебно-консультационный центр для женщин и семей

HİNBUŦN предлагает всестороннее консультирование по социальным вопросам на разных языках.

Brunsbütteler Damm 17–77

13581 Berlin

☎ 030 3366 662

✉ info@hinbun.de

🌐 www.hinbun.de

Eulalia Eigensinn e.V.

Психосоциальные консультации, консультации для женщин, подвергшихся насилию, социальные консультации, домашние акушерки

Lutherstraße 13

13585 Berlin

☎ 030 3351 191

✉ info@eulalia-eigensinn.de

🌐 www.eulalia-eigensinn.de



🗨 Арабский

Некоммерческая организация «Женский компьютерный центр, Берлин» (FrauenComputerZentrumBerlin e.V.) (FCZB)





Cuvrystraße 1

10997 Berlin




☎ 030 6179 7016

 030 6179 7010
 info@fczb.de
 www.fczb.de

Ugrak – консультации, курсы, место для общения женщин из Турции



Weisestraße 32
 12049 Berlin
 030 6211 037
 030 6298 4740
 ugrak@diakonisches-werk-berlin.de
 www.diakoniewerk-simeon.de

Некоммерческая организация «Ассоциация двунациональных семей и партнерств» (Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. – iaf)

Юридические и психосоциальные консультации для двунациональных пар
 Здание во дворе, 4-й этаж
 Oranienstraße 44
 10999 Berlin
 030 6153 499
 030 6159 267
 berlin@verband-binationaler.de
 Время работы телефонной службы
 Понедельник и четверг, с 10:00 до 14:00
 Вторник и среда, с 14:00 до 19:00
 Юридические консультации
 Вторник, с 17:00, прибл. 30 мин., требуется запись на прием


WOMEN'S WELCOME BRIDGE – «Берлинские женщины возводят мосты»
 WOMEN'S WELCOME BRIDGE – это цифровая доска объявлений для размещения и поиска предложений, имеющих отноше-

ние к женщинам-беженцам, берлинским женщинам и женским инициативам.
 Raupe und Schmetterling – Frauen in der Lebensmittel e.V.




Pariser Straße 3
 10719
 030 8892 260
 www.womens-welcome-bridge.de

Пожилые люди

Перейдя по следующей ссылке, вы можете ознакомиться с информацией о клубах и местах для общения пожилых людей, а также соответствующих предложениях услуг в Шпандау. Список клубов для пожилых людей приведен на странице 47.




 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

Представительство по делам пожилых людей Шпандау

Carl-Schurz-Straße 2/6
 13597 Berlin
 030 90279 2717
 030 90279 2751
 seniorenvertretung@ba-spandau.berlin.de




Лица с ограниченными возможностями

Окружная комиссия по содействию лицам с ограниченными возможностями
 Carl-Schurz-Straße 2/6
 13597 Berlin

 030 90279 3110
 030 90279 2839
 s.klebbe@ba-spandau.berlin.de




Окружной уполномоченный представитель по делам пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями

Carl-Schurz-Straße 2/6
13597 Berlin

 030 90279 7551
 030 90279 2839
 s.lang@ba-spandau.berlin.de

Консультационный центр для лиц с ограниченными возможностями, больных раком и СПИДом

Melanchthonstraße 7-8
13595 Berlin

 030 3699 7611
 030 3699 76 25
 ges3b@ba-spandau.berlin.de

Люди нетрадиционной сексуальной идентичности




GLADT – некоммерческая организация «Геи и лесбиянки из Турции» (Gays & Lesbians aus der Türkei e.V.)

Koloniestraße 116
13359 Berlin

 030 2655 6633
 info@gladt.de
 beratung@gladt.de
 www.gladt.de




Mann-o-Meter e.V.

Bülowstraße 106
10783 Berlin

 030 2168 008
 info@mann-o-meter.de
 www.mann-o-meter.de






Ассоциация лесбиянок и геев Германии (LSVD)

Kleiststraße 35
10787 Berlin

 030 2250 2215
 030 2250 2222
 berlin@lsvd.de
 <https://berlin.lsvd.de>

LesMigraS, проект по борьбе с дискриминацией и насилием в отношении лесбиянок, реализуемый берлинской некоммерческой организацией Lesbenberatung Berlin e.V.

Kulmer Straße 20a
10783 Berlin

 030 2152 000
 info@lesmigras.de
 beratung@lesbenberatung-berlin.de
 www.lesmigras.de
 Английский, арабский, итальянский, польский, турецкий, французский, фарси

Жертвы насилия – домашнее насилие

Если вы стали жертвой насилия – позвоните по соответствующему номеру экстренной службы (см. раздел 11).

9

Здоровье

В Шпандау имеется множество больниц, медицинских специалистов и пунктов неотложной медицинской помощи. Врачи предоставляют услуги на условиях сохранения конфиденциальности. Расходы на лечение обычно берут на себя страховые компании. Именно поэтому важно, чтобы каждый человек получил медицинский страховой полюс в государственной или частной организации.

Здравоохранение и профилактика заболеваний являются важными государственными задачами. В этой связи отдел здравоохранения Шпандау предлагает различные информационно-разъясняющие пособия.

Здоровье
Больницы и
врачи в Шпандау
Медицинские
консультации и

и здравоохранение Обслуживание людей без медицинской страховки Психиатрической страховки Психиатри

Больницы и врачи в Шпандау

Больницы в Шпандау с пунктом первой помощи – отделения скорой / экстренной медицинской помощи

Vivantes Klinikum Spandau

Neue Bergstraße 6

13585 Berlin

☎ 030 1301 30

🌐 www.vivantes.de

Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau gGmbH

Stadtrandstraße 555

13589 Berlin

☎ 030 3702 0

🌐 www.pgdiakonie.de/evangelisches-waldkrankenhaus-spandau/

Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe gGmbH

Kladower Damm 221

14089 Berlin

☎ 030 3650 10

🌐 www.havelhoehe.de

Врачи в Шпандау

Адреса врачей вы можете найти, например, в путеводителе по Шпандау или базе данных берлинских врачей. Кроме того, указанные источники позволяют также подобрать врачей, которые говорят на вашем родном языке.

🌐 www.wegweiser-aktuell.de/berlin/15_spandau.htm

🌐 www.aerzte-berlin.de

🌐 www.kvberlin.de/60arztsuche/esuche.php


Медицинские консультации и здравоохранение

Отдел здравоохранения Шпандау

В эту организацию вам следует обращаться по всем вопросам, связанным со здоровьем, гигиеной и защитой от инфекционных заболеваний в нашем округе.

Отдел здравоохранения Шпандау решает три основные задачи:

- Медицинские консультации и обслуживание детей и подростков
- Охрана здоровья (защита от инфекционных заболеваний, гигиена и защита здоровья от негативных факторов окружающей среды)
- Медицинские консультации и обслуживание взрослых


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt


Руководитель органа здравоохранения Координация беженцев

Окружной врач, занимающий должность руководителя, управляет отделом здравоохранения и координирует исполнение обязанностей в соответствии с законом об общественных службах здравоохранения в округе Берлина – Шпандау.

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

 030 90279 4012


 g.widders@ba-spandau.berlin.de


Детская и подростковая служба здравоохранения

Консультирование и поддержка семей с детьми с момента рождения ребенка. Этим органом решаются задачи контроля развития новорожденных, а также детей дошкольного и школьного возраста, раннего выявления и предотвращения случаев ухудшения здоровья и оказания соответствующей помощи.

Вход А (Ruhlebener Straße) Первый этаж
Klosterstraße 36

13581 Berlin

 030 90279 2256

 030 90279 5504

 ges1@ba-spandau.berlin.de

Часы приема


Вторник, с 13:00 до 15:00


Пятница, с 09:00 до 11:00

Координация защиты детей

В случае угрозы жизни и здоровью новорожденных и детей младшего возраста
Klosterstraße 37

13581 Berlin


 030 90279 2658


 e.wagner@ba-spandau.berlin.de


KJGD – прием пациентов и обследования детей, посещающих школу или детский сад

Klosterstraße 38

13581 Berlin

 030 90279 2256

 g.namaschk@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

Детская и подростковая психиатрическая служба

Детская и подростковая психиатрическая служба (KJPD) выполняет различные задачи, связанные с обследованием и лечением проживающих в Шпандау детей и подростков, которые страдают поведенческими или психическими расстройствами.

Klosterstraße 36

13581 Berlin

☎ 030 90279 2759

☎ 030 90279 5505

✉ gabriele.latzko@ba-spandau.berlin.de

Часы свободного приема

Четверг, с 16:00 до 18:00

Запись на прием по телефону

Понедельник, вторник, четверг и пятница,
с 9:00 до 14:00

Стоматологическая служба

- Ежегодные стоматологические осмотры в детских садах и школах
- Групповая профилактика стоматологических заболеваний с предоставлением рекомендаций по питанию
- Консультации врача-ортодонта
- Консультирование граждан по стоматологическим вопросам
- Проведение открытых мероприятий по пропагандированию здоровых методов ухода за зубами и полостью рта (например, участие в родительских собраниях, работа со средствами массовой информации и организация мероприятий окружным управлением)

Melanchthonstraße 8

13595 Berlin

☎ 030 90279 2453

☎ 030 90279 5503

✉ l.mueller@ba-spandau.berlin.de

Часы приема

Понедельник и четверг, с 12:00 до 14:00
и в другое время согласно договоренности по телефону

Социальная психиатрическая служба

Социальная психиатрическая служба является консультационным центром для психических больных, страдающих зависимостью или деменцией взрослых людей и их близких.

Klosterstraße 36d

13581 Berlin

☎ 030 90279 2355/-3757

☎ 030 90279 3956

✉ ges3@ba-spandau.berlin.de

Время работы телефонной службы

С понедельника по пятницу,
с 8:00 до 16:00

Четверг, с 8:00 до 18:00

Персональные консультации согласно предварительной записи по телефону.

Консультационный центр для лиц с ограниченными возможностями, больных раком и СПИДом

Melanchthonstraße 7-8

13595 Berlin

☎ 030 3699 7611

☎ 030 3699 7625

✉ ges3b@ba-spandau.berlin.de

Наблюдение за состоянием здоровья (гигиена, защита от инфекционных заболеваний)

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

☎ 030 90279 4013

✉ a.elsaesser@ba-spandau.berlin.de

Консультации по вопросам беременности и связанных с нею конфликтных ситуаций

Immanuelberatung Spandau

Burbacher Weg

13583 Berlin

☎ 030 3313 021

☎ 030 3313 022

✉ beratung.spandau@immanuel.de

🌐 <http://beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/schwangeren-und-schwangerschaftskonflikt-beratung/>

🗨 Немецкий, английский, арабский, фарси

Центр сексуального здоровья и планирования семьи

Отдел здравоохранения Charlottenburg-Wilmersdorf

Hohenzollerndamm 174–177

10713 Berlin

☎ 030 90291 6880

✉ zentrum@charlottenburgwilmersdorf.de

🌐 www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/gesundheitsamt/zentrum-fuer-sexuelle-gesundheit-und-familienplanung

🗨 Тайский, польский, русский и украинский

Обслуживание людей без медицинской страховки

Medibüro Berlin – сеть, занимающаяся вопросами реализации прав мигрантов на медицинское обслуживание

Анонимное и бесплатное посредничество по вопросам предоставления медицинской помощи людям без статуса законного пребывания в стране

Gneisenaustraße 2a

10961 Berlin

☎ 030 6946 746

☎ 030 6290 1145

✉ info@medibuero.de

🌐 www.medibuero.de

Часы приема

Понедельник и четверг, с 15:30 до 18:30

Психиатрическая помощь

Социальная психиатрическая служба Spandau

Klosterstraße 36

13581 Berlin

☎ 030 90279 2759

☎ 030 90279 5505

✉ ges3a@ba-spandau.berlin.de

Часы свободного приема

Четверг, с 16:00 до 18:00

Запись на прием по телефону

Понедельник, вторник, четверг и пятница, с 9:00 до 14:00

Берлинская служба помощи в кризисных ситуациях

Округ Spandau

Charlottenstraße 13

13597 Berlin

☎ 030 3906 300

ежедневно с 24:00 до 16:00

☎ 030 3906 330

ежедневно с 16:00 до 24:00

Все берлинские службы помощи в кризисных ситуациях готовы оказать необходимую помощь в круглосуточном режиме


 www.berliner-krisendienst.de

GINKO Berlin gGmbH


Пункт на ул. Borkumer Straße представляет собой контактно-консультационный центр для людей с психическими и социальными проблемами.

Borkumer Straße 19

13581 Berlin

 030 3331 055

 brix@ginko-berlin.de


 www.ginko-berlin.de/index.php/angebot/treffpunkt-borkumer-strasse/wer-wir-sind


Vivantes Krankenhaus Spandau

Психиатрия, психотерапия и психосоматика – Memory Clinic

Neue Bergstraße 6

13585 Berlin

 (030) 1301 3300 1

 www.vivantes.de/fuer-sie-vor-ort/klinikum-spandau/fachbereiche/kliniken/psychiatrie-psychotherapie-und-psychosomatik


Vivantes Krankenhaus Spandau

Центр транскультуральной психиатрии (PIA ZTP)


Дом 20

Am Nordgraben 2

13509 Berlin

 030 1301 2245 9

 bianca.fischer@vivantes.de

 www.vivantes.de/fuer-sie-vor-ort/details/action/custompage/einrichtung/vivantes-humboldt-klinikum/klinik/psychiatrie-psychotherapie-und-psychosomatik/seite/psychiatrische-institutsambulanz-zentrum-fuer-transkulturelle-psychotherapie


Земельная служба по делам беженцев (LAF)

Центральный координационный центр по вопросам психиатрической помощи беженцам


Дом М, 1-й этаж

Turmstraße 21

10559 Berlin

 030 3976 3025

 clearingstelle@charite.de

 www.berlin.de/laf


Консультации по оказанию травматологической помощи

Zentrum ÜBERLEBEN

Центр ÜBERLEBEN (ранее некоммерческая организация «Центр помощи жертвам пыток») действует на национальном и международном уровне, оказывая помощь людям, подвергшимся пыткам и насилию во время войны. Поддержка оказывается в медицинской, психотерапевтической, социально-трудовой области и по вопросам интеграции

Turmstraße 21

10559 Berlin

 030 3039 060

✉ info@ueberleben.org

🌐 www.ueberleben.org

**XENION – некоммерческая организация
«Психосоциальная помощь преследуемым
по политическим мотивам» (Psychosoziale
Hilfen für politisch Verfolgte e.V.)**

Специализированный центр по вопросам травмированных беженцев и жертв насилия и жестокого обращения, входит в берлинскую сеть помощи беженцам, нуждающимся в особой защите

Paulsenstraße 55-56

12163 Berlin

☎ 030 3232 933

✉ info@xenion.org

🌐 www.xenion.org

Время работы телефонной службы

С понедельника по пятницу,

с 10:00 до 12:00

Прием по предварительной записи

Предоставляются услуги устных переводчиков для любого языка.

Caritas Berlin e.V.

Выявление, консультирование и поддержка беженцев, нуждающихся в особой защите

Дом М

Turmstraße 21

10559 Berlin

☎ 0177 5300 0671

☎ 030 6663 3142

✉ o.salem@caritas-berlin.de

🗨 Арабский, фарси, урду, русский

Часы приема

С понедельника по пятницу,

с 8:00 до 20:00

**Консультации по вопросам
лечения зависимости**

Округ Шпандау распространяет информационные карты «Предотвращение зависимости и наркомании» на нескольких языках.

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/service/publikationen/artikel.234109.php

**Социальная психиатрическая служба
Spandau**

Klosterstraße 36

13581 Berlin

☎ 030 90279 2759

☎ 030 90279 5505

✉ ges3a@ba-spandau.berlin.de

Часы свободного приема

Четверг, с 16:00 до 18:00

Запись на прием по телефону

Понедельник, вторник, четверг и пятница,

с 9:00 до 14:00

**Берлинская служба помощи в кризисных
ситуациях**

Округ Spandau


Быстрая, квалифицированная помощь в кризисных психосоциальных ситуациях и в случае острых психических и психиатрических расстройств для пациентов, их родственников и других заинтересованных лиц

Charlottenstraße 13

13597 Berlin

☎ 030 3906 330

ежедневно с 16:00 до 24:00
Все берлинские службы помощи в кризисных ситуациях готовы оказать необходимую помощь в круглосуточном режиме

 030 3906 300

ежедневно с 24:00 до 16:00

 www.berliner-krisendienst.de

Caritas

Консультирование молодежи по вопросам предотвращения зависимости в Шпандау

Hasenmark 3

13585 Berlin

 030 6663 3630


 www.caritas-berlin.de


Vista Spandau


Консультационный центр для людей, страдающих алкогольной или токсикологической зависимостью в Шпандау

Carl-Schurz-Straße 31

13597 Berlin

 030 3553 0877 0

 spandau@vistaberlin.de


 <http://vistaberlin.de/einrichtungen/alkohol-und-medikamentenberatung-spandau>


Управление по делам молодежи Шпандау

Консультационный центр по семейным делам и воспитанию детей. Помощь в решении личных проблем, преодолении трудностей в семейной жизни, а также разрешении конфликтных ситуаций с детьми и подростками

Carl-Schurz-Straße 2

13597 Berlin

 030 90279 2448

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-und-familienberatung

Уход

Консультационный центр по уходу Spandau


Предоставление информации, консультирование и поддержка в отношении всех видов ухода


 www.pflegestuetzpunkteberlin.de

Kladow

Parnemannweg 22

14089 Berlin


 030 90279 2026

 030 90279 7560

Rathaus Spandau

Galenstraße 14

13597 Berlin


 030 2398 5597


 info@arge-psp.de

Rohrdamm

Rohrdamm 83

13629 Berlin

 030 2579 4928 1

 030 2579 4960 281

 info@pflegestuetzpunkt-siemensstadt.de

10

Досуг, культура и религия

В Шпандау имеется множество мест для проведения культурного отдыха, таких как кинотеатры, театры и музеи.


Кроме того, организуются крупные фестивали и другие мероприятия, связанные с играми, спортом и культурой. С дополнительной информацией вы можете ознакомиться, например, воспользовавшись путеводителем по Шпандау или брошюрой «Туристическая информация / готический дом». Окружные центры досуга, семейные центры, молодежные базы отдыха и клубы для пожилых людей предлагают разнообразные мероприятия для местных жителей и отдельных целевых аудиторий.

Досуг
культура
и религия


Окружные центры
досуга Клубы

Клубы и места для общения пожилых людей
Центры для пожилых людей
Центры образования

Перейдя по следующей ссылке, вы можете ознакомиться с брошюрами «Защита здоровья и социальная поддержка в Шпандау», «Предложения для будущих матерей и отцов, семей с грудными детьми и детьми младшего возраста в Шпандау» и «Самопомощь в Шпандау, руководство»

 www.berlin.de/ba-spandau/service/publikationen/artikel.234109.php

По следующей ссылке размещена брошюра «Активное долголетие в Шпандау»

 www.verlag-apercu.de/fileadmin/ddb/2016_02_19_seniorenratgeber_spandau/index.html#6

С другими предложениями о том, провести отдых, вы можете ознакомиться на странице

 www.gotischeshaus.de/tourist-info

Информация о семейных центрах приведена в разделе «Дети», на странице 31.


Окружные центры досуга

Место для встреч и общения людей всех поколений и культур в городском округе


Окружной центр, общественное объединение Heerstraße Nord e.V.


Obstallee 28–30

13593 Berlin

 030 3634 112

 sperling@gww-heerstrasse.de


 zaidi@gww-heerstrasse.de

 www.gww-heerstrasse.de

Окружное бюро Siemensstadt Casa e.V.

Wattstraße 13

13629 Berlin

 030 8172 4570


 stadtteilbuero@casa-ev.de

Для реализации индивидуальных программ во второй половине дня и/или вечером доступны дополнительные помещения по соседнему адресу Rohrdamm 23

Центр добрососедских отношений – Paul-Schneider-Haus – Spandau Mitte

Schönwalder Allee 23

13585 Berlin

 030 6706 0511


 <http://paul-schneider-haus.de/#psh>


Общественное объединение


Haselhorst e.V.


Burscheider Weg 21

13599 Berlin

 030 3345 151

 030 3513 2236

 info@gwv-haselhorst.de


 www.gwv-haselhorst.de/


Окружной центр в церковном приходе

Поля Герхардта, место для собрания представителей различных поколений – Falkenhagener Feld

Im Spektefeld 26

13589 Berlin

 030 3736 253

 030 3739 186


 info@paulgerhardtgemeinde.de

 www.paulgerhardtgemeinde.de

Окружной центр „Zuversicht“


Brunsbütteler Damm 312

13591 Berlin

 030 2219 0596

Клубы и места для встреч и общения пожилых людей


Перейдя по следующей ссылке, вы можете ознакомиться с информацией о клубах и местах для встреч и общения пожилых людей, а также соответствующих предложениях услуг в Шпандау.

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

Клуб для пожилых людей Südpark

Weverstraße 38

13595 Berlin


 030 3628 6799

 sk_suedpark@web.de

Клуб для пожилых людей Lindenufer

Mauerstraße 10a

13597 Berlin

 030 3360 7614

 sk_lindenufer@web.de

Место для встреч и общения пожилых людей в резиденции для проживания пожилых людей

Maulbeerallee 23

13593 Berlin

Место для встреч и общения пожилых людей

Haselhorster Damm 9

13599 Berlin

Место для встреч и общения пожилых людей в резиденции для проживания пожилых людей

Freudstraße 11-13
13589 Berlin

Место для встреч и общения пожилых людей в резиденции для проживания пожилых людей

Ruhlebener Straße/Stichstraße 1
13597 Berlin

Место для встреч и общения пожилых людей

Hohenzollernring 105
13585 Berlin

Центры образования для взрослых

Центр образования для взрослых в Шпандау

Carl-Schurz-Straße 17
13597 Berlin

☎ 030 90279 5000
📠 030 90279 5001
✉ info@vhs-spandau.de

Библиотеки

Центральная библиотека округа

Carl-Schurz-Straße 13
13597 Berlin

☎ 030 90279 5537
📠 030 90279 5550
✉ bibliothek@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/bibliotheken/bezirkszentralbibliothek

Детская и юношеская библиотека

Carl-Schurz-Straße 13
13597 Berlin

☎ 030 90279 5512
📠 030 90279 5550
✉ bibliothek@ba-spandau.berlin.de
🌐 www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/bibliotheken/kinder-und-jugendbibliothek

Окружная библиотека Falkenhagener Feld

Westerwaldstraße 9
13589 Berlin

☎ 030 6040 0687
✉ bibliothek-falkenhagener-feld@ba-spandau.berlin.de

Окружная библиотека Haselhorst

Gartenfelder Straße 104
13599 Berlin

☎ 030 90279 8690/-93
📠 030 90279 8694
✉ bibliothek-haselhorst@ba-spandau.berlin.de



Окружная библиотека Heerstraße

Obstallee 22f
13593 Berlin

☎ 030 3631 091
✉ bibliothek-heerstraße@ba-spandau.berlin.de

Окружная библиотека Kladow

Sakrower Landstraße 2
14089 Berlin

 030 8161 5889
 bibliothek-kladow@ba-spandau.berlin.de

Окружная библиотека Spandau




Carl-Schurz-Straße 13
 13597 Berlin

 030 90279 5530
 fahrbibliothek@ba-spandau.berlin.de
 www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/bibliotheken/fahrbibliothek

Музыкальные школы

Музыкальная школа Spandau



Moritzstraße 17
 13597 Berlin

 030 90279 5812
 030 90279 5807
 musikschule@ba-spandau.berlin.de

Волонтерская деятельность




Проект BENN, управление городским районом Falkenhagener Feld West

Kraepelinweg 3,
 13589 Berlin

 030 3036 0802
 030 3036 0800
 BENN.im.Falkenhagener.Feld@gesopmbh.berlin
 www.gesbit.de



Команда Вильгельмштадт (Team Wilhelmstadt)

Adamstraße 40
 13595 Berlin

 030 4995 1910
 benn-wilhelmstadt@gesbit.de
 www.gesbit.de


Evangelische Melancthon-Gemeinde

Встречи с беженцами в Café International
 Pichelsdorfer Straße 79

13595 Berlin
 0162 3282 865
 r.rosendahl@melancthon-kirche.de
 Часы работы
 Понедельник, с 15:30 до 18:00

Ассоциация Willkommensbündnis Gatow-Kladow

Ассоциация Willkommensbündnis представляет собой объединение инициативных людей из Гатова и Кладова на юге Шпандау.

 willkommensbueundnis-gatow-kladow@web.de

Спортивные клубы

Большинство спортивных мероприятий проходят в Германии в спортивных клубах. Внося небольшой членский взнос, вы можете регулярно заниматься своим любимым спортом (футболом, баскетболом, каратэ, плаванием и т. д.). С подробной информацией о представленных видах спорта, а также обзором спортивных клубов в Шпандау вы можете ознакомиться на веб-сайте окружного спортивного союза Berlin-Spandau e.V.:

 www.bezirkssportbund-spandau.de

Спортивный союз земли Berlin

Priesterweg 6

10829 Berlin

☎ 030 5552 5356

☎ 0152 5571 0048

✉ shampe@lsb-berlin.de

🌐 www.lsb-berlin.net/sportangebote

Саморегулируемые организации для иммигрантов в Шпандау

Евангелическая организация по поддержке молодежи (EJF)

Brüderstraße 28

13595 Berlin

☎ 030 3510 2400

☎ 030 3510 2401

✉ wohnungen-fuer-fluechtlinge@ejf.de

Консультации

🗨 Понедельник, с 9:00 до 12:00 (французский, арабский, русский, сербский, боснийский, хорватский)

🗨 Вторник, с 9:00 до 12:00 (дари, курдский, турецкий, русский)

🗨 Среда, с 9:00 до 12:00 (фарси, курдский, турецкий, арабский, урду)

Четверг, с 9:00 до 12:00

Ассоциация немецко-арабской дружбы (DAF)

Lynarstraße 35a

13585 Berlin

☎ 030 5552 5278

✉ info@dafverein.de

🌐 www.dafverein.de

Некоммерческая организация «Ассоциация немецко-сербского сотрудничества» (Deutsch-Serbische Gesellschaft für Zusammenarbeit e.V.)

☎ 0170 2113 528

✉ sdg-berlin@web.de

🌐 www.sdg-berlin.de

Сообщества религиозной и мировоззренческой направленности

Конституция Германии гарантирует свободу вероисповедания. Каждый человек может без каких-либо ограничений придерживаться тех или иных религиозных взглядов. В Шпандау существуют различные церкви и религиозные общины.

С обзором сообществ религиозной и мировоззренческой направленности вы можете ознакомиться на веб-сайте Уполномоченного по делам церковных, религиозных общин и мировоззренческих сообществ.

🌐 www.berlin.de/sen/kultur/religion-weltanschauung/artikel.101987.php

По указанной ниже ссылке приведена краткая информация, изложенная в простой форме католическими и евангелическими уполномоченными представителями по религиозным и мировоззренческим вопросам и относящаяся к следующим темам:

- Исламизм в Германии
- Свидетели Иеговы
- Христианский фундаментализм

Доступны для загрузки файлы на немецком, английском, французском, сербском, арабском, фарси, пушту и урду


🌐 www.ezw-berlin.de/html/8236.php

11

Экстренные и кризисные ситуации

Получение помощи и поддержки.

Округ Шпандау распространяет информационные листки на нескольких языках с телефонами экстренных служб.

 www.berlin.de/ba-spandau/service/publikationen/artikel.234109.php

Номера экстренных служб (для круглосуточного вызова)


Экстренный вызов полиции

 110


Экстренный вызов пожарной команды / скорой помощи

 112

Служба экстренной медицинской помощи детям

 030 3100 31


Служба экстренной стоматологической помощи

 030 8900 4333

BIG Hotline – помощь женщинам. подвергшимся домашнему насилию


Помощь женщинам и их детям в случаях проявления домашнего насилия

Предоставление женщинам временного приюта


 030 6110 300

 www.big-hotline.de

Телефонная поддержка беременных женщин в экстренных случаях – анонимно и безопасно

 0800 4040 020 (бесплатно)

Экстренные и кризисные ситуации Круглосуточные номера экстренных служб Номера экстренных служб, оказывающих экстренную помощь экстренных служб, обслуживающих экстренных служб, обслуживающих с

 www.bafza.de/aufgaben/hilfetelefon-schwangere-in-not.html

 доступно несколько языков

Берлинская служба помощи в кризисных ситуациях, округ Шпандау

Быстрая, квалифицированная помощь в кризисных психосоциальных ситуациях и в случае острых психических и психиатрических расстройств для пациентов, их родственников и других заинтересованных лиц


 030 3906 330 täglich 16:00–24:00 Uhr


 030 3906 300 täglich 24:00–16:00 Uhr


 www.berliner-krisendienst.de

Берлинская экстренная служба защиты детей

Горячая линия по вопросам защиты детей (доступно несколько языков)

 030 6100 61 (берлинская служба экстренной помощи детям)

 030 6100 62 (берлинская служба экстренной помощи подросткам)


 030 6100 63 (служба экстренной помощи девочкам


и молодым женщинам)

 www.berliner-notdienst-kinderschutz.de

Телефон доверия для мусульман


Служба духовного попечительства для мусульман предлагает круглосуточную поддержку в тяжелых моральных ситуациях.

 030 4435 0980

 030 4435 0982 9

 info@mut.es.de


 www.mutes.de


 Арабский, урду, английский, марокканский, арабский


Номера экстренных служб, обслуживающих округ Шпандау

Служба помощи в кризисных ситуациях при управлении по делам молодежи Шпандау

При угрозах здоровью и жизни новорожденных, детей и подростков, предотвращение насилия и помощь в кризисных ситуациях

 030 90279 5555

 030 6100 66 (горячая линия защиты детей – вне рабочего времени)


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/

Часы приема

С понедельника по пятницу,
с 8:00 до 18:00

Отдел здравоохранения Шпандау


Дежурное отделение службы охраны здоровья детей и подростков, прием сообщений об угрозах для грудных и малолетних детей

 030 90279 5502

С понедельника по пятницу,
с 8:00 до 16:00

Sibuz Spandau

Консультации школьных психологов по вопросам предотвращения насилия и разрешению кризисных ситуаций для учеников, родителей и учителей

 030 90279 5850

Часы приема

С понедельника по четверг, с 9:00 до 15:00

Пятница, с 9:00 до 13:30


Полицейские участки


в Шпандау

Координатор по вопросам бытового насилия, преступного преследования и защиты жертв насилия во 2-м управлении

 030 4664 2042 20

С понедельника по пятницу,
с 8:30 до 14:00

 030 4664 2217 00 (2-е управление, участок 21, Moritzstraße 10)

 030 4664 2237 00 (2-е управление, участок 23 Schmidt-Knobelsdorf-Straße 27)


Dir 2 K AGIA (решение задач в сфере межкультурного взаимодействия)

Сотрудники AGIA находятся в тесном контакте с ассоциациями, объединениями и религиозными общинами, деятельность которых связана с мигрантами. Благодаря такому взаимодействию обеспечивается важный вклад в развитие диалога между различными культурами и учреждениями.

Также поддерживается контакт с отдельными ведомствами и органами власти, что позволяет обеспечить эффективное межведомственное сотрудничество. Специально подготовленные сотрудники правоохранительных органов работают над предотвращением нарушений условий проживания и других правонарушений среди иммигрантов.

Moritzstr. 10


13597 Berlin-Spandau

 030 4664 2702 00

 joerg.zillmann@polizei.berlin.de

Eulalia Eigensinn e.V.


Самопомощь и консультации для женщин

 030 3351 191

 www.eulalia-eigensinn.de

HINBUN

Учебно-консультационный центр для женщин и их семей


 030 3366 662

 www.hinbun.de


Номера экстренных служб, обслуживающих весь Берлин

Берлинский центр защиты детей (Kinderschutz-Zentrum Berlin e.V.)

Консультации и помощь в разрешении семейных конфликтов


 0800 1110 444

С понедельника по пятницу,
с 9:00 до 20:00

 www.kinderschutz-zentrum-berlin.de

Берлинское объединение по вопросам защиты детей (Deutscher Kinderschutzbund LV Berlin e.V.)

Помощь и консультации по вопросам кризисных ситуаций и насилия в семье

 030 4580 2931

 www.kinderschutzbund-berlin.de

Wildwasser — общество по вопросам защиты девочек и молодых женщин от сексуальных домогательств

☎ 030 4862 8222 (консультационный центр для девочек и молодых женщин)

☎ 030 6939 192 (служба поддержки для женщин и трансвеститов)

🌐 www.wildwasser-berlin.de

Berliner Jungs

Помощь юношам — жертвам сексуально-го насилия

☎ 030 2363 3983

🌐 www.berlinerjungs.org

Kind im Zentrum (KiZ)

Социально-терапевтическая помощь для детей и подростков, ставших жертвами сексуального насилия, и их родственников

☎ 030 2828 077

🌐 www.kind-im-zentrum.de

Neuhland e.V.

Помощь детям и подросткам со склонностью к суициду

☎ 030 8730 111

🌐 www.neuhland.net

Часы приема

С понедельника по пятницу,
с 9:00 до 18:00

Скорая помощь для жертв насилия

Бесплатное документирование телесных повреждений и травм. Если вы решите обратиться в суд, данное заключение будет рассматриваться как неопровержи-

мое доказательство факта насилия.

☎ 030 4505 7027 0

🌐 https://gewaltschutzambulanz.charite.de/angebot_der_gewaltschutzambulanz/

Берлинская служба помощи жертвам преступлений (Opferhilfe Berlin e.V.)

Консультационный центр для мужчин и женщин, ставших жертвами преступлений

☎ 030 3952 867

🌐 www.opferhilfe-berlin.de

Берлинский центр по вопросам предотвращения насилия (BZfG)

Консультации и тренинги по вопросам предотвращения насилия

☎ 030 9561 3838

🌐 www.bzfg.de

Volkssolidarität LV Berlin e.V.

Консультации для мужчин – защита от насилия

Tieckstraße 41

10115 Berlin

☎ 030 7859 825

📠 030 2888 5822

✉ maennerberatung@volkssolidaritaet.de

🌐 www.volkssolidaritaet.de/berliner-volkssolidaritaet/beratung-hilfe/

[beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt/](http://www.volkssolidaritaet.de/beratung-hilfe/beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt/)

Уход в кризисных ситуациях

Консультации и прием обращений по фактам конфликтов и насилия при уходе за людьми пожилого возраста

☎ 030 6959 8989

🌐 www.pflege-in-not.de

Выходные данные

Добро пожаловать в Шпандау!

Путеводитель для иммигрантов

– Русский –

1-е издание

Берлин, май 2018 года

Издатель

Окружное управление Шпандау (Берлин)

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/spandau

Редакция

Danilo Segina

Tanja Goetz-Arsenijevic

Amina Acimi

Hannah Rindler

ariadne an der spree GmbH

Дизайн

ariadne an der spree GmbH



Окружное управление Шпандау

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/ba-spandau

Вся информация предоставляется без каких-либо гарантий